



AR4P03  
AR4P030

**ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
FOLLETO DE INSTRUCCIONES  
SHASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
NÁVOD K POUŽITÍ  
NÁVOD NA OBSLUHU**

TERMOVENTILATORE  
FAN HEATER  
THERMOVENTILATEUR  
THERMOVENTILATOR  
TERMOVENTILADOR  
HORDOZHATÓ HŰTŐSZEKRENY  
VENTILÁTOROS HŐSUGÁRZÓ  
OHRIEVAČ S VENTILÁTOROM

IT Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

GB This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

FR Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

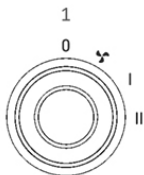
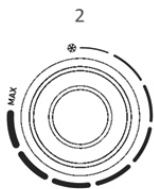
ES Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

HU A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

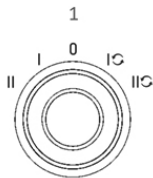
CS Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

SK Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

# AR4P03



# AR4P03O



**ATTENZIONE** : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni

riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.

- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.

- **ATTENZIONE** — Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

- Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore in modo da prevenire ogni rischio.



- **ATTENZIONE:** Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- Non utilizzare questo apparecchio se è caduto.
- Non utilizzare se ci sono segni visibili di danno dell'apparecchio.
- Utilizzare questo apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.
- **ATTENZIONE:** non utilizzate in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.
- **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di almeno 1 m dalla griglia di uscita dell'aria.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghes che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non introdurre alcun oggetto attraverso la griglia di protezione e le prese d'aria.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori, sistemi di controllo a distanza separati o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiale infiammabile (benzina, vernici ecc.).

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

**ATTENZIONE : NON UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PROSSIMITÀ DI TENDE O DI ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI.**




**ATTENZIONE: PER EVITARE SURRISCALDAMENTI NON COPRIRE L'APPARECCHIO E NON OSTRUIRE LE PRESE D'ARIA.**

## Informazioni tecniche

IT

- 1 - Selettore di funzione.
- 2 - Termostato ambiente

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio

FUNZIONI:	
<b>AR4P03</b>	<b>AR4P03O</b>
Spento (0)	Spento (0)
Aria fredda (  )	Aria calda (I)
Aria calda (I)	Aria molto calda (II)
Aria molto calda (II)	Aria calda + oscillazione (  )
	Aria molto calda + oscillazione (  )

## Istruzioni d'uso

IT

Prima di connettere o disconnettere l'apparecchio, assicurarsi che il selettore di funzione (1) sia nella posizione di spento.

Per accendere l'apparecchio bisogna inserire la spina nella presa di corrente, collocare il selettore di funzione (1) nella posizione desiderata e girare il selettore di temperatura (2) in senso orario fino alla posizione massima.

Una volta raggiunta la temperatura desiderata nella stanza, girare lentamente la manopola (2) in senso antiorario, finché il prodotto non si spegne.

A questo punto il prodotto si riattiverà automaticamente quando la temperatura della stanza si abbasserà oltre il limite impostato.

Prima di riporre l'apparecchio nel suo imballo, verificare che si sia raffreddato sufficientemente.

**Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**

L'apparecchio non necessita di particolari manutenzioni; è sufficiente una regolare pulizia.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**

**Polvere all'interno dell'apparecchio**

Utilizzare un aspirapolvere sulla griglia posteriore.



## Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello:		AR4P03 - AR4P03O			
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	N.A.
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0,8	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1,5	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				Potenza termica assistita da ventilatore	
Alta potenza termica nominale	$e_{lmax}$	N.A.	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>	
Alta potenza termica minima	$e_{lmin}$	N.A.	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
In modo stand-by	$e_{lSB}$	0,000	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	No
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	Sì
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
				<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
				Con opzione di controllo a distanza	No
				Con controllo di avviamento adattabile	No
				Con limitazione del tempo di funzionamento	No
				Con termometro a globo nero	No
Contatti		POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy			

---

**ATTENTION** : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer in order to prevent any risks.



**DO NOT COVER**

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not place the appliance immediately below a socket outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.

- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable

it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home.

Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.

During use, rest the appliance on a flat surface.

Do not use this heating appliance with programmers, timers, separate remote control systems (different to the ones provided with the appliance) or any other device that automatically turns on the appliance, as there is a risk of fire in the event the appliance is covered or positioned incorrectly. Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).

Do not place the cord near sources of heat.

**WARNING: DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.**

**WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.**




## Technical informations

GB

1 - Function switch

2 - Thermostat

Technical data indicated on the appliance.

FUNCTIONS:	
<b>AR4P03</b>	<b>AR4P03O</b>
Off (0)	Off (0)
Cold air (  )	Hot air (I)
Hot air (I)	Very hot air (II)
Very hot air (II)	Hot air + swing (  )
	Very hot air + swing (  )

---

Make sure that the function switch (1) is in the OFF position before connecting

or disconnecting the apparatus.

To turn the appliance on, insert the plug in the power outlet, set the operation switch (1) in the desired position and turn the temperature switch (2) clockwise to the maximum position.

Once the desired room temperature is reached, turn the handle (2) slowly, in a counter clockwise direction, until the appliance is turned off. At this point, the product will automatically restart when the temperature in the room goes below the set limit.

Make sure that the apparatus has cooled down completely before storing it in the box.

## Maintenance

---

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSER THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

### **Dust inside the appliance**

Use a vacuum cleaner on the back grid.

## Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):		AR4P03 - AR4P03O			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	15	kW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0,8	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,5	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N.A.
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				Fan assisted heat output	
At nominal heat output	$e_{lmax}$	N.A.	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	N.A.	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	$e_{lSB}$	0,000	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				With mechanic thermostat room temperature control	Yes
				With electronic room temperature control	No
				Electronic room temperature control plus day timer	No
				Electronic room temperature control plus week timer	No
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				Room temperature control, with presence detection	No
				Room temperature control, with open window detection	No
				With distance control option	No
				With adaptive start control	No
				With working time limitation	No
				With black bulb sensor	No
Contact details	POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				

**ATTENTION** : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, d'usage et d'entretien. Instructions importantes à conserver pour toute autre consultation.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances nécessaires, à condition que ces enfants et ces personnes soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des risques inhérents à celui-ci.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à distance s'ils ne sont pas surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent allumer/éteindre l'appareil que s'il a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions



concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers.

- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer l'entretien par l'utilisateur.

- **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux endroits où des enfants et des personnes vulnérables sont présents.**

- Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur, afin de prévenir tous les risques.



**NE PAS COUVRIR**

- **ATTENTION** : Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.

- Ne placez pas l'appareil immédiatement sous une prise de courant.

- N'utilisez pas cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

- N'utilisez pas cet appareil s'il est tombé.

- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des signes visibles de dommages.
- Utilisez cet appareil sur une surface horizontale et stable.
- ATTENTION : ne pas utiliser dans les petites pièces lorsque celles-ci sont occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si elles sont sous surveillance constante.
- ATTENTION : pour réduire les risques d'incendie, maintenez les tissus, les rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale d'au moins 1 m de la grille de sortie d'air.

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez

immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, contactez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.

L'appareil a été conçu pour fonctionner dans des milieux domestiques; toute autre utilisation est pour tant interdite et dangereuse.

N'introduire aucun objet par la grille de protection ou par les prises d'air. Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

N'introduire aucun objet par la grille de protection ou par les prises d'air.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, un temporisateur, un système de contrôle à distance séparé (autres que celui qui est fourni avec l'appareil) ou tout autre dispositif de mise en fonction automatique de l'appareil. Risque d'incendie en cas d'appareil couvert ou positionné de façon incorrecte.

Ne pas utiliser l'appareil en présence de matériels inflammables (essence, vernis etc.).

**ATTENTION : NE PAS UTILISER LE PRODUIT À PROXIMITÉ DE RIDEAUX OU AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.**




**ATTENTION : POUR ÉVITER LES SURCHAUFFES, NE PAS COUVRIR L'APPAREIL ET NE PAS BOUCHER LES PRISES D'AIR.**

## Informations techniques

FR

- 
- 1 - Sélecteur de fonction.
  - 2 - Thermostat ambiant

Dates techniques indiqués sur l'appareil

FONCTIONS:	
<b>AR4P03</b>	<b>AR4P03O</b>
Éteint (0)	Éteint (0)
Air froid (  )	Air chaud (I)
Air chaud (I)	Air très chaud (II)
Air très chaud (II)	Air chaud + oscillation (  )
	Air très chaud + oscillation (  )

## Mode d'Emploi

FR

Avant de brancher ou de débrancher l'appareil, s'assurer que le sélecteur de fonction (1) est sur la position Éteint.

Placer le sélecteur de fonction (1) dans la position souhaitée et tourner le sélecteur de température (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum.

Après avoir atteint la température souhaitée dans la pièce, tourner lentement la poignée (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce l'appareil ne s'éteigne.

Dorénavant l'appareil se réactivera automatiquement quand la température de la pièce descendra sous la limite configurée.

Avant de ranger l'appareil dans son emballage, s'assurer qu'il a suffisamment refroidi.

## Entretien

FR

Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon légèrement humide.

N'utilisez pas des produits abrasifs ou des solvants chimiques.

Ne pas utiliser de substances, de liquides ou de chiffons trop mouillés, car d'éventuelles infiltrations pourraient endommager irrémédiablement l'appareil.

**N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.**

**Poussière à l'intérieur de l'appareil**

Utilisez un aspirateur sur la grille arrière.

20

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle:		AR4P03 - AR4P03O			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	N.D.
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,8	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N.D.
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,5	kW	Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N.D.
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				Puissance thermique réglable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$eI_{max}$	N.D.	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>	
À la puissance thermique minimale	$eI_{min}$	N.D.	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
En mode veille	$eI_{SB}$	0,000	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui
				Contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Non
				<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				Option contrôle à distance	Non
				Contrôle adaptatif de l'activation	Non
				Limitation de la durée d'activation	Non
				Capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				

**ACHTUNG** : lesen Sie die in diesem Heftchen stehenden Anweisungen sorgfältig. Sie geben ihnen nützliche Hinweise hinsichtlich der Sicherheit des Gerätes, der Anwendung und der Instandhaltung. Wichtige Hinweise bitte aufbewahren für späteres Nachlesen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder über die sichere Verwendung des Geräts und der daraus resultierenden Risiken eingewiesen wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sollten auf Abstand gehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sollten das Gerät nur dann ein- und ausschalten dürfen, wenn es in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist und wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch

des Geräts eingewiesen werden und dessen Gefahren verstehen.

- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Steckern nicht einstecken, das Gerät nicht einstellen oder reinigen, noch die Wartungsarbeiten durch den Benutzer durchführen.

- **ACHTUNG — Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**

- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.



**NICHT ABDECKEN**

- **ACHTUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät nicht abgedeckt werden.

- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder

eines Schwimmbeckens.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist.
- Verwenden Sie dieses Gerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche.
- **ACHTUNG:** Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn der Raum von Personen bewohnt wird, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- **ACHTUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Stoffe, Vorhänge oder andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslassgitter entfernt.

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen.

Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen.



Keine Adapter oder Verlängerungsschnüre verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.  
Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

Benutzen Sie das Gerät nie bei Anwesenheit von feuergefährlichen Flüssigkeiten (z.B.: Benzin, Lacke, u. s.w.).

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

**ACHTUNG: VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT IN DER NÄHE VON GARDINEN ODER ANDEREN BRENNBAREN MATERIALIEN.**

**ACHTUNG: DECKEN SIE DAS GERÄT, UM EINE ÜBERHITZUNG**  
25

ZU VERMEIDEN, NICHT AB UND VERSCHLIESSEN SIE DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN NICHT.

## Technische Informationen

DE

1 - Funktionswahlschalter

2 - Raumthermostat.

Technischen Daten auf dem Gerät gelehrt.

### FUNKTIONEN:

#### AR4P03

Ausgeschaltet (0)

Kalte Luft (  )

Warme Luft (I)

Sehr warme Luft (II)

#### AR4P03O

Ausgeschaltet (0)

Warme Luft (I)

Sehr warme Luft (II)

Warme Luft + Oszillierende Funktion (  )

Sehr warme Luft + Oszillierende Funktion (   )

## Gebrauchsanweisung

DE

Prüfen Sie vor dem Anschließen oder Trennen des Gerätes, ob sich der Funktionswahlschalter (1) in der ausgeschalteten Position befindet.

Zum Anschalten des Gerätes den Stecker mit dem Wandstecker verbinden, den Funktionsschalter (1) in die gewünschte Position geben und den Temperaturschalter (2) im Uhrzeigersinn auf die maximale Position drehen.

Sobald die für den Raum gewünschte Temperatur erreicht ist, den Drehknopf (2) langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit sich das Gerät nicht ausschaltet.

Jetzt wird das Gerät automatisch aktiviert, sobald die Raumtemperatur unter den eingestellten Grenzwert sinkt.

Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät wieder in die Verpackung legen, ob es sich ausreichend abgekühlt hat.

## Wartung

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen.

Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Keine Schmirgelprodukte oder chemische Lösemittel benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse

Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

## NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.

### Staub im Gerät

Verwenden Sie einen Staubsauger am hinteren Gitter.

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Modellkennung(en):		AR4P03 - AR4P03O			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen speicher-einzelraumheizgeräten: art der regelung der wärmezufuhr (bitte eine möglichkeit auswählen)</b>	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1,5	kW	Manuelle regelung der wärmezufuhr mit integriertem thermostat	N.A.
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0,8	kW	Manuelle regelung der wärmezufuhr mit rückmeldung der raum- und/oder außentemperatur	N.A.
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronische regelung der wärmezufuhr mit rückmeldung der raum- und/oder außentemperatur	N.A.
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit gebläseunterstützung	
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	N.A.	kW	<b>Art der wärmeleistung/ raumtemperaturkontrolle (bitte eine möglichkeit auswählen)</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l,min}$	N.A.	kW	Einstufige wärmeleistung, keine raumtemperaturkontrolle	Nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	0,000	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare stufen, keine raumtemperaturkontrolle	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem thermostat	Ja
				Mit elektronischer raumtemperaturkontrolle	Nein
				Elektronische raumtemperaturkontrolle und tageszeitregelung	Nein
				Elektronische raumtemperaturkontrolle und wochentagsregelung	Nein
				<b>Sonstige regelungsoptionen (mehrfachnennungen möglich)</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit präsenzerkennung	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit erkennung offener fenster	Nein
				Mit fernbedienungsoption	Nein
				Mit adaptiver regelung des heizbeginns	Nein
				Mit betriebszeitbegrenzung	Nein
				Mit schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben		POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy			

---

**ATENCIÓN** : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o los conocimientos necesarios, siempre bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deberán correr a cargo de niños sin vigilancia.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén continuamente vigilados.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo deben poder encender y apagar el aparato siempre que esté colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y que estén vigilados o hayan

sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y entiendan los peligros.

- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento a cargo del usuario.

- **PRECAUCIÓN - Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Hay que tener especial cuidado en presencia de niños y personas vulnerables.**

- Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.



**NO CUBRIR**

- **ATENCIÓN:** No cubra el aparato para evitar el sobrecalentamiento.

- No ponga el aparato justo debajo de una toma de corriente.

- No utilizar este aparato cerca de una tina de baño, de una ducha o de una piscina.

- No utilice este aparato si se ha caído.

- No utilice este aparato si presenta signos visibles de daños.
- Utilice este aparato sobre una superficie horizontal y estable.
- **ATENCIÓN:** No utilice el aparato en habitaciones pequeñas cuando la habitación esté ocupada por personas que no puedan salir solas, a menos que estén constantemente vigiladas.
- **ATENCIÓN:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga las telas, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 metro de la rejilla de salida de aire.

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado. No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza. No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas

reglas fundamentales, en particular:

No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.

El aparato ha sido fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos; cualquier otro uso hay que considerarlo impropio y por lo tanto peligroso.

No introducir objeto alguno a través de la rejilla de protección y de las tomas de aire.

No utilizar el aparato en presencia de material inflamable (gasolina, pintura, etc.).

Mantener el cable lejos de fuentes de calor.

**ATENCIÓN: NO UTILIZAR EL PRODUCTO CERCA DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES.**

**ATENCIÓN: PARA EVITAR SOBRECALENTAMIENTOS, NO CUBRIR EL APARATO Y NO OBSTRUIR LAS TOMAS DE AIRE.**




## Características técnicas

ES

1 - Pomo de función.

2 - Termostato ambiente

Datos de placa sobre el aparato.

FUNCIONES:	
<b>AR4P03</b>	<b>AR4P03O</b>
Apagado (0)	Apagado (0)
Aire frío (  )	Aire caliente (I)
Aire caliente (I)	Aire muy caliente (II)
Aire muy caliente(II)	Aire caliente + Función oscilante (  )
	Aire muy caliente + Función oscilante (  )

## Istrucciones de uso

ES

Antes de conectar o desconectar el aparato, asegurarse de que el selector de funciones (1) se encuentre en la posición de apagado.

Para encender el equipo es necesario introducir el enchufe en la toma de corriente, colocar el selector de función (1) en la posición deseada y girar el selector de temperatura (2) en sentido horario hasta la posición máxima.

Una vez alcanzada la temperatura deseada en la habitación, gire lentamente el pomo (2) en sentido anti horario, hasta que el producto no se apague.

A este punto el producto se reactivará automáticamente cuando la temperatura de la habitación se bajará más allá del límite configurado.

Antes de embalar el aparato, comprobar que se haya enfriado.

## Mantenimiento

ES

Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.

Para limpiar el aparato utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.

No utilizar absolutamente productos abrasivos o disolventes químicos.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.

**NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA.**

### Polvo dentro del aparato

Use una aspiradora en la rejilla posterior.

32



## Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo:		AR4P03 - AR4P03O			
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N.A.
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,8	kW	Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,5	kW	Control electrónico de la carga de calor con respuesta A la temperatura interior o exterior	N.A.
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				Potencia calorífica asistida por ventiladores	
A potencia calorífica nominal	$e_{max}$	N.A.	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>	
A potencia calorífica mínima	$e_{min}$	N.A.	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	No
En modo de espera	$e_{SB}$	0,000	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	No
				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	Sí
				Con control electrónico de temperatura interior	No
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	No
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	No
				<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	No
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	No
				Con opción de control a distancia	No
				Con control de puesta en marcha adaptable	No
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	No
				Con sensor de lámpara negra	No
Información de contacto	POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				

**FYGYELEM** : olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót a készülék biztonságos használatához és a megfelelő karbantartás érdekében ez az útmutató fontos információkat tartalmaz kérjük őrizze meg.

- Ezt a készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személyek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy kellő ismerettel a használat kapcsán, hacsak nincsenek megfelelő felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a biztonságos használatról kapcsolatban, és meg nem értették a vonatkozó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A karbantartást és a tisztítást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha a gyermekek betöltötték 8 Életévüket és felügyelet alatt vannak.
- A 3 évnél fiatalabb gyermekeknek megfelelő távolságban kell tartózkodniuk a készüléktől, ha nem állnak folyamatos felügyelet alatt.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek számára csak a készülék be/kikapcsolása engedélyezett, amennyiben az normál üzemi helyzetben lett telepítve, illetve ha a gyermekek felügyelet alatt

állnak vagy oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértették az azzal járó kockázatokat.

- A 3 és 8 év közötti gyermekek nem illeszthetik a villásdugót a fali csatlakozóaljba, nem végezhetnek beállítást, illetve nem tisztíthatják meg a készüléket, nem végezhetik el a felhasználóra váró karbantartást.

- **FIGYELEM: A termék valamely része meleg lehet és égési sérülést okozhat. Különös figyelmet kell fordítani gyermekek illetve cselekvésképtelen felnőttek esetében.**

- Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember általa megfelelő szervizben lehetséges.



**LETAKARNI TILOS**

- **FIGYELEM:** A túlmelegedés megelőzése érdekében ne takarja le a készüléket.

- Ne helyezze a készüléket közvetlenül alatta egy fali aljzatba.

- Ne használja a készüléket mosogató, zuhanyzó, kád vagy medenceközelében!

- Ne használja ezt a fűtőberendezést, ha leejtették.
- Ne használja, ha a fűtőberendezésen látható sérülés jelei vannak.
- A fűtőtestet vízszintes és stabil felületen használja.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja ezt a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha számukra állandó felügyeletet biztosítanak.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket vagy bármilyen más gyúlékony anyagot legalább 1 m távolságra a légkifúvótól.

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés. Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen.

A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással. A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a

készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez. Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszerű kijavítására.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).

- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó által megjelölt szervizben.

Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót az elektromos hálózathoz, majd vágja le a csatlakozó kábelt.

Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember által a megfelelő szervizben lehetséges.

Biztonsági okokból soha ne nyissa fel a készüléket.

A készülék háztartási használatra készült, minden egyéb felhasználása veszélyes és tilos!

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készüléken található szellőző rácsokba.

Helyezze a készüléket egyenes felületre.

Ne használja a készüléket mosogató, zuhanyzó, kád vagy medence közelében!

Ne használja a készüléket gyúlékony anyagokat tartalmazó helyiségben. (benzin, festék...stb)

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen a forró részek közelében. Ez a fűtési eszköz nem rendelkezik a környezeti hőmérsékletet ellenőrző berendezéssel. Ne használja olyan kis szobákban, amelyekben a szobát egyedül elhagyni nem képes személyek tartózkodnak, hacsak nem állnak állandó felügyelet alatt.

**FIGYELEM: NÉ HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET FÜGGÖNY VAGY EGYÉB MÁS GYÚLÉKONY ANYAG MELLETT.**

**FIGYELEM: A TÚLMELEGEDÉS MEGELŐZÉSÉNEK ÉRDEKÉBENE TAKARJA LE A KÉSZÜLÉKET!**




## Műszaki adatok

HU

1 - Funkció gomb.

2 - Hőfokszabályzót

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.

FUNKCIÓK:	
<b>AR4P03</b>	<b>AR4P03O</b>
Kikapcsolva (0)	Kikapcsolva (0)
Hideg levegő (  )	Meleg levegő (I)
Meleg levegő (I)	Forró levegő (II)
Forró levegő (II)	Meleg levegő + Oszilláció (  )
	Forró levegő + Oszilláció (  )

## Használati utmutató

HU

Győződjön meg arról, hogy a funkció gomb (1) kikapcsolt OFF állásban legyen, mielőtt csatlakoztatja vagy leválasztja a készüléket az elektromos hálózatról.

Aljzatba, állítsa be a vezérlőgombot (1) a megfelelő pozícióba és fordítsa a hőfokszabályzót (2) az óramutató járásval megegyező irányban a maximum állásba.

Amikro elérte a megfelelő szobahőmérsékletet, fordítsa el a fogantyút (2) lassan, az óramutató járásval ellentétes irányba, amíg a készülék ki nem kapcsol.

Ebben a helyzetben a készülék automatikusan újraindul a amikor a hőmérséklet a helységben leesik a beállított szint alá.

Abban az esetben, ha a készüléket visszahelyezi a csomagolásba, győződjön meg arról, hogy az megfelelően lehült.

## Karbantartás

HU

Húzza ki a készülék csatlakozó zsinórját a csatlakozó aljzatról és hagyja a készüléket kihűlni mielőtt elkezdené tisztítani.

A tisztításhoz használjon puha vagy enyhén nedves kendt.

Soha ne használjon súrolószereket vagy kémiai vegyületeket. Ne használjon semmilyen folyadékot, vizes, nedves ruhát, megakadályozandó, hogy a készülékbe folyadék kerüljön és visszafordíthatatlanul megrongálja azt.

**SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET.**

**Por a készülék belsejében**

Használjon porszívót a hátsó rácson.

38

# Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

Modellazonosító(k):		AR4P03 - AR4P03O			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Mértékegység
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>A hőbevitel típusa (csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében – egyet jelöljön meg)</b>	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	1,5	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	N.A.
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	$P_{min}$	0,8	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és/vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és/vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				Ventilátorral segített hőleadás	N.A.
A névleges hőteljesítményen	$e_{l,max}$	N.A.	kW	<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)</b>	
A minimális hőteljesítményen	$e_{l,min}$	N.A.	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	Nem
Készletléti üzemmódban	$e_{l,SB}$	0,000	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	Nem
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérsékletszabályozás	Igen
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	Nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	Nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	Nem
				<b>Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)</b>	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	Nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	Nem
				Távszabályozási lehetőség	Nem
				Adaptív bekapcsolásszabályozás	Nem
				Működési idő korlátozása	Nem
				Feketegömb-érzékelővel ellátva	Nem
Kapcsolatfelvételi adatok	POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				

**UPOZORNĚNÍ :** přečtěte si pozorně tento návod.  
Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu.  
Uchovejte si tyto pokyny pro případ použití v budoucnosti.

- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností nebo znalostí, když jim byl zajištěn vhodný dozor nebo když dostaly pokyny ohledně bezpečného použití zařízení a pochopily související nebezpečí.
- Děti si nesmí hrát se zařízením.
- Úkony čištění a údržby nesmí provádět děti, s výjimkou případu, kdy je jim více než 8 let a jsou pod dozorem.
- Děti do 3 let by měl zůstat mimo, pokud jsou neustále pod dohledem.
- U dětí od 3 do 8 let by se měl výrobek pouze zapnout / vypnout na tak dlouho, jak to bylo umístěno nebo po instalováno v normální provozní poloze, jsou-li pod dohledem nebo pokud se dostali pokyny týkající se bezpečného používání výrobku, a chápou nebezpečí.
- Děti od 3 do 8 let by neměli čistit spotřebič nebo



provádět běžnou údržbu.

• **POZOR — Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Je třeba věnovat zvláštní pozornost tam, kde jsou děti a zranitelné osoby.**

• Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí z bezpečnostních důvodů provádět pouze autorizované servisní středisko.



**NEZAKRÝVEJTE**

• **UPOZORNĚNÍ:** nezakrývejte spotřebič ani neblokujte větrací otvory, abyste zabránili přehřátí.

• Nestavte spotřebič přímo pod elektrickou zásuvku.

• Nepoužívejte spotřebič v blízkosti dřezu, vany, sprchy a bazénu.

• Nepoužívejte tento ohřívač, pokud vám upadl.

• Ohřívač nepoužívejte, pokud jsou na něm viditelné známky poškození.

• Ohřívač používejte na vodorovném a stabilním povrchu.

- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte tento ohřívač v malých místnostech, pokud jsou obývány osobami, které nejsou schopny samy opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.
- **VAROVÁNÍ:** Pro snížení rizika požáru udržujte textilie, záclony nebo jakýkoli jiný hořlavý materiál ve vzdálenosti minimálně 1 m od výstupu vzduchu.

Odložte si záruční list, doklad o koupi a tento návod k obsluze pro případ potřeby v budoucnosti.

Po vybalení zkontrolujte, zda není spotřebič poškozen. V případě viditelného poškození jej nepoužívejte a kontaktujte kvalifikovaného technika.

Nenechávejte části obalu v dosahu dětí. Tento spotřebič není hračka: je to elektrické zařízení a musí se s ním manipulovat opatrně.

Před připojením spotřebiče se ujistěte, zda napětí v elektrické zásuvce odpovídá napětí na výrobním štítku.

Pokud nejsou zásuvka a zástrčka kompatibilní, zásuvku musí vyměnit kvalifikovaný technik za vhodný

typ. Nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely, které nevyhovují platným bezpečnostním standardům, nebo které přesahují kapacitní limity proudu.

Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej od elektrické zásuvky.

Při odpojování spotřebiče netahejte za přívodní kabel ale za zástrčku.

Použití jakýchkoliv elektrických spotřebičů vyžaduje dodržování určitých základních pravidel, zejména:

- Nikdy se nedotýkejte spotřebiče mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud máte bosé nohy.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti dřezu, vany, sprchy a bazénu.
- Nenechávejte spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce).
- Manipulujte se spotřebičem jemně.

Nevkládejte předměty přes bezpečnostní mřížku vstupu vzduchu.

Během použití postavte spotřebič na rovný povrch.

Nestavte spotřebič přímo pod elektrickou zásuvku.

Nepoužívejte ohřívač v blízkosti hořlavých látek (oleje, barvy, apod.)

Neumísťujte kabely do blízkosti zdrojů tepla.

Pokud instalujete spotřebič do pevné pozice, ujistěte se, zda jsou přepínače nebo jiné ovládací zařízení mimo dosahu osob, které jsou

ve vaně.

Přívodní kabel roztáhněte na plnou délku, abyste zabránili přehřátí.

Pokud je poškozen přívodní kabel, musí jej vyměnit servisní technik schválený výrobcem.

Nenapájejte spotřebič na stejnosměrný proud.

Spotřebič byl navržen a vyroben k použití v domácnosti. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a nebezpečné.

Tento spotřebič nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo ty, které nebyly obeznámeny s obsluhou, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o použití spotřebiče někým, kdo je odpovědný za jejich bezpečnost. Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

Z bezpečnostních důvodů spotřebič neotevírejte.

V případě poruchy spotřebiče jej odpojte od elektrické zásuvky. Nepokoušejte se jej opravovat, odneste jej do servisního střediska schváleného výrobcem.

Pokud se rozhodnete zlikvidovat spotřebič, učiňte jej nepoužitelným přefříznutím přívodního kabelu

- samozřejmě po odpojení od elektrické zásuvky.

Pokud spotřebič nefunguje správně, nepokoušejte se spotřebič dál používat, ale jej odneste do servisního střediska schváleného výrobcem: zde naleznete odborníky, kteří jsou kvalifikováni na opravu spotřebičů.




**UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE SPOTŘEBIČ V BLÍZKOSTI ZÁCLON ANI JINÝCH HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ.**

**UPOZORNĚNÍ: NEZAKRÝVEJTE SPOTŘEBIČ ANI NEBLOKUJTE VĚTRACÍ OTVORY, ABYSTE ZABRÁNILI PŘEHŘÁTÍ.**

1 - Přepínač funkcí

2 - Termostat

Technické parametry naleznete na spotřebiči.

FUNKCE:	
<b>AR4P03</b>	<b>AR4P03O</b>
Vypnutý (0)	Vypnutý (0)
Studený vzduch (  )	Horký vzduch (I)
Horký vzduch (I)	Velmi horký vzduch (II)
Velmi horký vzduch (II)	Horký vzduch + Otáčení (  )
	Velmi horký vzduch + Otáčení (  )

## Pokyny k použití

CZ

Před připojením nebo odpojením spotřebiče nastavte všechny vypínače (1) do pozice OFF.

K zapnutí spotřebiče připojte zástrčku k síťové zásuvce, nastavte ovladač (1) do požadované pozice a nastavte volič teploty (2) do maximální pozice.

Po dosažení požadované teploty v místnosti pomalu otáčejte voličem teploty (2) proti směru hodinových ručiček, dokud se spotřebič nevypne. Nyní se ohřívač automaticky zapne při poklesu nastavené teploty v místnosti.

Ujistěte se, zda spotřebič vychladnul před odložením do krabice.

## Údržba

CZ

Odpojte zástrčku od elektrické zásuvky a před čištěním je nechejte vychladnout.

K čištění spotřebiče použijte suchý nebo jemně navlhčený hadřík.

Nikdy nepoužívejte drsné nebo chemické prostředky.

Nepoužívejte velké množství tekutiny, nebo hadry, abyste zabránili vniknutí vody do spotřebiče a jeho poškození.

**NIKDY NEPONORUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY.**

### Prach uvnitř spotřebiče

Na zadní mřížce použijte vysavač.

## Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

Identifikační značka (značky) modelu:		AR4P03 - AR4P03O			
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Jednotka
<b>Teplný výkon</b>			<b>Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)</b>		
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,5	kW	Ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	Netýká se
Minimální tepelný výkon (orientační)	$P_{min}$	0,8	kW	Ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Netýká se
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Netýká se
<b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>			Výdej tepla s ventilátorem		Netýká se
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	Netýká se	kW	<b>Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)</b>	
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l,min}$	Netýká se	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	Ne
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	0,000	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	Ne
				S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	Ano
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	Ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	Ne
			<b>Další možnosti regulace ( lze vybrat více možností)</b>		
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Ne
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Ne
				S dálkovým ovládáním	Ne
				S adaptivně řízeným spouštěním	Ne
				S omezením doby činnosti	Ne
				S černým kulovým čidlem	Ne
Kontaktní údaje	POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				

**UPOZORNENIE :** Prečítajte si dôkladne tento návod na obsluhu. Obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú inštaláciu, použitie a údržbu.

Dôležité pokyny odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak je im zabezpečený primeraný dozor alebo ak boli zaškolené v bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili príslušné nebezpečenstvá.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Operácie čistenia a údržby nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.
- Deti do 3 rokov by mal zostať mimo, ak sú neustále pod dohľadom.
- Deti od 3 do 8 rokov by mal iba zapnúť / vypnúť výrobku tak dlho, ako to bolo umiestnené alebo po inštalácii v normálnej prevádzkovej polohe, ak sú pod dohľadom alebo ak sa dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania výrobku, a chápu nebezpečenstvo.

- Deti od 3 do 8 rokov by nemali ho pripojiť, upraviť alebo čistenie spotrebiča alebo vykonať bežnú údržbu.
- **UPOZORNENIE – Niektoré časti tohto výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Je potrebné venovať mimoriadnu pozornosť na miestach, kde sa nachádzajú deti a zraniteľné osoby.**
- Výmenu poškodeného prívodného kábla musí z bezpečnostných dôvodov vykonávať iba autorizované servisné stredisko.



- **UPOZORNENIE:** nezakrývajte spotrebič ani neblokujte vetracie otvory, aby ste zabránili prehriatiu.
- Nepokladajte spotrebič priamo pod elektrickú zásuvku.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti dresu, vane, sprchy a bazéna.
- Nepoužívajte tento ohrievač, ak vám spadol.
- Ohrievač nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia.

- Tento ohrievač používajte na vodorovnom a stabilnom povrchu.
- **VAROVANIE:** Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné samy opustiť miestnosť, pokiaľ nie je zabezpečený stály dohľad.
- **VAROVANIE:** Na zníženie rizika požiaru udržiavajte textílie, záclony alebo akýkoľvek iný horľavý materiál vo vzdialenosti minimálne 1 m od výstupu vzduchu.

Odložte si záručný list, doklad o zakúpení a tento návod na obsluhu pre prípad potreby v budúcnosti.

Po vybalení skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený. V prípade viditeľného poškodenia ho nepoužívajte a kontaktujte kvalifikovaného technika.

Nenechávajte časti obalu v dosahu detí. Tento spotrebič nie je hračka: je to elektrické zariadenie a musí sa s ním manipulovať opatrne.

Pred pripojením spotrebiča sa uistite, či napätie v elektrickej zásuvke zodpovedá napätiu na výrobnom štítku.

Ak nie sú zásuvka a zástrčka kompatibilné, zásuvku musí vymeniť kvalifikovaný technik za vhodný typ.

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble, ktoré nevyhovujú platným bezpečnostným štandardom, alebo ktoré presahujú kapacitné limity prúdu.

Ak spotrebič nepoužívate, odpojte ho od elektrickej zásuvky.

Pri odpájaní spotrebiča neťahajte za sieťovú šnúru ale za zástrčku.

Použitie akýchkoľvek elektrických spotrebičov vyžaduje dodržiavanie základných pravidiel, hlavne:

- Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nepoužívajte spotrebič, ak máte bosé nohy.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti dresu, vane, sprchy a bazéna.
- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko).
- Manipulujte so spotrebičom jemne.



V prípade poruchy spotrebiča ho odpojte od elektrickej zásuvky. Nepokúšajte sa ho opravovať, odneste ho do servisného strediska schváleného výrobcom.

Ak sa rozhodnete zlikvidovať spotrebič, učiňte ho nepoužiteľným odrezaním sieťovej šnúry - samozrejme po odpojení od elektrickej zásuvky.

Sieťovú šnúru roziahnite na plnú dĺžku, aby ste zabránili prehriatiu.

Ak je poškodená sieťová šnúra, musí ju vymeniť servisný technik schválený výrobcom.

Z bezpečnostných dôvodov spotrebič neotvárajte.

Spotrebič bol navrhnutý a vyrobený na použitie v domácnosti. Akékoľvek iné použitie je nevhodné a nebezpečné.

Nevkladajte predmety cez bezpečnostnú mriežku vstupu vzduchu.

Nepokladajte spotrebič priamo pod elektrickú zásuvku.

Nepoužívajte ohrievač v blízkosti horľavých látok (oleje, farby, atď.)

Neumiestňujte káble do blízkosti zdrojov tepla.




**UPOZORNENIE: NEPOUŽÍVAJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZÁCLON ANI INÝCH HORĽAVÝCH MATERIÁLOV.**

**UPOZORNENIE: NEZAKRÝVAJTE SPOTREBIČ ANI NEBLOKUJTE VETRACIE OTVORY, ABY STE ZABRÁNILI PREHRIATIU.**

1 - Prepínač funkcií

2 - Termostat

Technické parametre nájdete na spotrebiči.

FUNKCE:	
<b>AR4P03</b>	<b>AR4P03O</b>
Vypnuté (0)	Vypnuté (0)
Studený vzduch (  )	Horúci vzduch (I)
Horúci vzduch (I)	Veľmi horký vzduch (II)
Veľmi horúci vzduch (II)	Horúci vzduch + Otáčania (  )
	Veľmi horúci vzduch + Otáčania (  )

## Pokyny na obsluhu

SK

Pred pripojením alebo odpojením spotrebiča nastavte všetky vypínače (1) do pozície OFF.

Na zapnutie spotrebiča pripojte zástrčku k sieťovej zásuvke, nastavte ovládač (1) do požadovanej pozície a nastavte volič teploty (2) do maximálnej pozície.

Po dosiahnutí požadovanej teploty v miestnosti pomaly otáčajte voličom teploty (2) proti smeru hodinových ručičiek, pokiaľ sa spotrebič nevypne. Teraz sa ohrievač automaticky zapne pri poklese nastavenej teploty v miestnosti.

Uistite sa, či spotrebič vychladol pred odložením do krabice.

## Údržba

SK

Spotrebič nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.

Odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky a pred čistením ho nechajte vychladnúť.

Na čistenie spotrebiča použite suchú alebo jemne navlhčenú handričku.

Nikdy nepoužívajte drsné alebo chemické prostriedky.

Nepoužívajte veľké množstvo tekutiny, alebo handry, aby ste zabránili vniknutiu vody do spotrebiča a jeho poškodeniu.

**NIKDY NEPÓNARAJTE SPOTREBIČ DO VODY.**

**Prach vo vnútri spotrebiča.**

Použite vysávač na zadnej mriežky.

## Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:		AR4P03 - AR4P03O			
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
<b>Teplný výkon</b>				<b>Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulčné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)</b>	
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	1,5	kW	Manuálne ovládanie množstva tepla so zabudovaným termostatom	Neuvádza sa
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	$P_{min}$	0,8	kW	Manuálne ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	Neuvádza sa
Maximálny priebežný tepelný výkon	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronické ovládanie množstva tepla so spätnou väzbou izbovej a/alebo vonkajšej teploty	Neuvádza sa
<b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>				Tepelný výkon s pomocou ventilátora	
				Neuvádza sa	
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	Neuvádza sa	kW	<b>Druh ovládania tepelného výkonu/ izbovej teploty (vyberte jeden)</b>	
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l,min}$	Neuvádza sa	kW	Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	Nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	0,000	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	Nie
				S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	Áno
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty	Nie
				Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač	Nie
				Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač	Nie
				<b>Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)</b>	
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	Nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	Nie
				S možnosťou diaľkového ovládania	Nie
				S prispôsobivým ovládaním spustenia	Nie
				S obmedzením času prevádzky	Nie
				So snímačom čiernej žiarovky	Nie
Kontaktné údaje	POLY POOL S.p.A. - via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (BG) - Italy				

## Condizioni

### La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

## Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



## SMALTIMENTO

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## Terms and Conditions

### The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



## DISPOSAL USER INFORMATION

“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.

The symbol of the crossed-out wheelie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

**Conditions**

**La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.**

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

**Limitations**

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

**MISE AU REBUT  
INFORMATION UTILISATEUR**

« Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

**Garantiebedingungen:****Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.**

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

**Einschränkungen:**

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

**ENTSORGUNG****INFORMATION FÜR DEN BENUTZER**

“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemerktesten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

## Condiciones

**La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.** La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

## Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.



## ELIMINACIÓN INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”, concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos”.

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.



### Határidők és feltételek

**A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.**

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejárata után a készüléket fizetés ellnében javítjuk.

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

### Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta  
- nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.



### FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

"A 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról".

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, keresztben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyeken leadni.

További részletekért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a megfelelő helyi hatóságokkal.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

## Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

## Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Kontakt na servis

Certes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 46007 Liberec 7

Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.

Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

www.certes.info, e-mail: certes@certes.info



## INFORMACE PRO UŽIVATELE

“Implementace směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)”

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii.

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

## Záručná doba a podmienky

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.

Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

## Obmedzenie

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:

- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Centrálny servis v SK

CERTES SK, s.r.o. Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov. tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00 e-mail: certes@eslovakia.sk



## INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV

“Smernica 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ)”

Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom. V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

## Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

## Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.



Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA